
Media information

(和訳)※原文(英語)については、日本語に続き掲載しております。

VPR18-056
2018年6月15日(金)

NO. 218/2018

フォルクスワーゲン、ディーゼル問題を巡り、ブラウンシュバイクの検察当局から罰金支払いの行政命令

- ディーゼル車の排ガス問題を巡り、ブラウンシュバイクの検察当局がフォルクスワーゲン AG に対して罰金 10 億ユーロの行政命令を発行
- フォルクスワーゲンは罰金を受け入れることでその責任を自認

ヴォルフスブルグ、2018 年 6 月 13 日ーブラウンシュバイクの検察当局は本日、ディーゼル車の排ガス問題を巡り、ドイツ秩序違反法第 30 条第 1 項及び第 130 条第 1 項に基づく第二当事者であるフォルクスワーゲン AG に対して行政命令を発しました。この行政命令は合計 10 億ユーロの罰金を科すもので、法定最高額の罰金 500 万ユーロ及び不正利得の返還額 9 億 9500 万ユーロがその内訳となります。

ブラウンシュバイク検察当局の捜査結果によると、パワートレイン開発部門において車両試験に絡む監督義務違反が認められました。同検察が入手した同結果によると、これら違反行為が複数ある原因の一つとなり、米国及びカナダではEA 288型(第3世代)、世界中ではEA 189型のディーゼルエンジンを搭載した計1,070万台の車両が、2007年半ばから2015年まで不正なソフトウェア機能を装備した状態で宣伝され、顧客に販売され、市場に投入されました。

フォルクスワーゲンAGは、同処分の完全検証を経た上で罰金を受け入れており、これに対する異議申し立てを行う予定はありません。これによりフォルクスワーゲンAGは、ディーゼル車の排ガス問題に対する責任を認めるとともに、この処分を同問題の克服に向けたさらに大きな一歩として捉えています。罰金支払いの行政命令の承諾をもって、フォルクスワーゲンに対して進行中の規制違反に係る手続きは完了します。これら手続きの完了は、フォルクスワーゲンAG及びその子会社に対して欧州でさらに進行中の行政手続きに前向きかつ大きな効果をもたらすと考えています。

Administrative order imposing a fine being issued by the Braunschweig public prosecutor against Volkswagen in the context of the diesel crisis

- **The Braunschweig public prosecutor issues an administrative order against Volkswagen AG in the context of the diesel crisis and imposes a fine of €1 billion on Volkswagen AG**
- **Volkswagen accepts the fine and, by doing so, admits its responsibility**

Wolfsburg, June 13, 2018. The Braunschweig public prosecutor today issued an administrative order against Volkswagen AG in its capacity as secondary party pursuant to sections 30 para. 1, 130 para. 1 of the German Act on Regulatory Offences in the context of the diesel crisis. The administrative order provides for a fine of €1 billion in total, consisting of the maximum penalty as legally provided for of €5 million and the disgorgement of economic benefits in the amount of €995 million.

According to the findings of the investigation carried out by the Braunschweig public prosecutor, monitoring duties had been breached in the Powertrain Development department in the context of vehicle tests. According to the results obtained by the Braunschweig public prosecutor, they were concurrent causes of 10.7 million vehicles in total with the diesel engines of the types EA 288 (Gen3), in the United States and in Canada, and EA 189, world-wide, being advertised, sold to customers, and placed on the market with an impermissible software function in the period from mid-2007 until 2015.

Following thorough examination, Volkswagen AG accepted the fine and it will not lodge an appeal against it. Volkswagen AG, by doing so, admits its responsibility for the diesel crisis and considers this as a further major step towards the latter being overcome. As a result of the administrative order imposing the fine, the active regulatory offence proceedings conducted against Volkswagen will be finally terminated. Volkswagen assumes that such termination of the proceedings will also have significant positive effects on further active administrative proceedings in Europe against the Volkswagen AG and its subsidiaries.